

RAPPORT SUR LE CLASSEMENT DU FICHER DUCHARME
Par Serge Bessette

Bibliothèque nationale du Québec
Bureau de la bibliographie rétrospective

avril 1981

PLAN DU RAPPORT

- 1- Localisation du fichier
- 2- Contenu du fichier
- 3- Particularités du fichier
- 4- Classement du fichier
 - 4.1 Règles de classement
 - 4.2 Répartition du travail
 - 4.3 Évaluation du nombre de fiches
 - 4.4 Difficultés rencontrées
 - 4.5 Fiches de l'Université Laval
 - 4.6 Durée de l'opération

Conclusion

- Annexe 1 Classement du fichier Ducharme
Annexe 2 Liste des mots de regroupement

RAPPORT SUR LE CLASSEMENT DU FICHER DUCHARME

1. Localisation du fichier

Parmi les répertoires bibliographiques utilisés au Bureau de la bibliographie rétrospective, il s'en trouve un qui est systématiquement consulté, c'est l'inventaire descriptif de la librairie de Gonzague Ducharme, communément appelé «Fichier manuscrit de Ducharme».

Avant qu'il ne soit prêté au Bureau de la bibliographie rétrospective, le fichier Ducharme, qui appartient aux Archives nationales du Québec, était logé dans les locaux occupés par les Archives au Musée du Québec. À la suite de discussions entre les deux directions (BNQ et ANQ), un accord de prêt à long terme fut conclu. Cet accord facilite le processus de recherches pour la préparation de la *Bibliographie du Québec 1821-1967*.

Cependant, il se trouvait que le fichier n'était pas complet. Plusieurs fiches rangées dans des boîtes étaient localisées à l'Université Laval. Encore là, après des discussions avec la direction de l'Université, la Bibliothèque nationale récupéra les fiches manquantes.

2. Contenu du fichier

L'arrivée du fichier eut lieu au mois d'octobre 1979. Son contenu aussi précieux que mystérieux ne nous laissait pas sans nous poser certaines questions.

L'analyse du fichier Ducharme a été révélatrice par rapport à son contenu. En effet, après une étude qui a porté sur 2 000 fiches, il en ressort qu'environ 30 % des fiches correspondent aux critères d'inclusion des notices dans la *Bibliographie du Québec 1821-1967*, à savoir des monographies du secteur privé de l'édition québécoise, ce qui représente 60 000 titres.

Voici d'ailleurs la répartition du contenu des fiches faite à partir d'un échantillonnage :

- 39,4 % des fiches sont des textes extraits de journaux, de revues ou de volumes de compilation;
- 28,5 % des fiches sont des documents d'éditeurs ou d'imprimeurs non-laurentiana;
- 2,7 % des fiches sont des partitions musicales, des cartes, des documents officiels.

3. Particularités du fichier

La richesse de ce fichier ne réside pas tant dans la quantité des fiches (200 000), mais bien avant tout dans la qualité des renseignements trouvés et dans l'originalité de son classement.

En effet, chaque fiche reflète la description matérielle d'un volume. Chaque ligne de la page de titre est indiquée par un réglet (/), les pages blanches par p. m. (page muette) ou par n. imp. (non imprimée). Les éléments identifiables comme le faux titre, la page de titre, l'introduction, la préface, la dédicace, la table des matières, le colophon, etc. nous sont tous donnés avec la pagination inclusive. La description se fait probablement à partir du volume original.

Voici la reproduction d'une de ces fiches :

1864

Dansereau, Arthur
Annales historiques / du collège de l'Assomption /
depuis sa fondation / Première livraison / Montréal /
Typ. Eusèbe Senecal, rue St-Vincent, 4 / 1864

Couv. titré 1 p 1 p. n. imp. f.t. 1 p. 1 p. bl. -
titre 1 p. 1 p. bl. - Préliminaires p. III-Xe texte
p. 1-44 couv. avec avis

8 x 5

1678

Clément-Arthur 1844-1918

21.6 x 14.1 cm

T.P.L. 1934 no 2256

Comme on peut le remarquer, M. Ducharme ajoute à l'occasion à sa description matérielle des détails biographiques et bibliographiques.

4. Classement du fichier

4.1 Règles de classement

L'analyse et l'établissement de certaines règles de classement s'avéraient nécessaires, car M. Ducharme respectait un mode de classement très particulier. Nous devons respecter autant que possible sa propre ligne de pensée sur ce sujet, c'est-à-dire un ordre alphabétique d'auteurs, de sujets et de mots de regroupement avec un sous-classement chronologique et un sous-sous-classement alphabétique s'il y avait lieu.

Regrouper les auteurs, mettre en ordre chronologique, intercaler les fiches qui nous provenaient de l'Université Laval, voilà en quelques mots le travail de vérification qu'il nous fallait entreprendre.

Vous trouverez à l'annexe 1 le rapport d'analyse sur le classement particulier du fichier Ducharme.

4.2 Répartition du travail

Le classement du fichier, qui comprend 90 tiroirs, a été dirigé par Serge Bessette et effectué avec la collaboration de 8 autres bibliothécaires du Bureau de la bibliographie rétrospective. Le travail a été divisé par ordre alphabétique entre ces 9 personnes. En voici la liste.

nom	tiroirs	lettres	nb de tiroirs
Andrée Béland	1-13	A - Bruchési	(13)
Serge Bessette	14-25	Burque - Debeau	(12)
Sylvie Mailhot	26-32,37	Desaché - Famel Giroux - Granet	(8)
Denise Duff	33-36	Fiel - Gauth	(4)
Louise Marier	38-51	Granet - Lebr	(14)
Louise Michaud	52-64	Leva - O	(13)
Monique Poissant	65-71	Ontario - Relais	(7)
Lucie Pellerin	72-77	Relations - See	(6)
Françoise Pothier	78-90	Savarin	(13)

4.3 Évaluation du nombre de fiches

Une évaluation approximative nous apprend que le fichier contient environ 200 000 fiches, soit près de 2 000 par tiroir. C'est donc dire également que chaque bibliothécaire a procédé à la vérification de 8 000 à 28 000 fiches.

4.4 Difficultés rencontrées

Écriture

Comme toutes les fiches sont manuscrites, apprendre à lire l'écriture de M. Ducharme a été un apprentissage très pénible. La difficulté à lire est accentuée par la quantité des renseignements colligés et par le style télégraphique qu'il employait dans la description de ses éléments identifiables.

Cas d'homonymies

Dans l'absence d'une forme d'auteur établie, M. Ducharme pouvait aussi bien écrire un prénom au long, les premières initiales de celui-ci, seulement l'initiale ou encore la fonction de l'auteur du volume. De ce fait, on pouvait retrouver des fiches d'un même auteur à des endroits différents. Il fallait donc regrouper ces cas d'homonymies. Voir au point 2.1.2 de l'annexe 1.

Mots de regroupement

Les mots de regroupement peuvent être classés eux aussi par ordre chronologique ou par ordre alphabétique. Ceux-ci peuvent ne pas se retrouver au début du titre. L'ordre alphabétique peut se faire mot par mot ou encore lettre par lettre. Les risques d'erreur sont à éviter, chaque fiche est examinée avec soin. Voir au point 2.2 de l'annexe 1.

Les mots ou les regroupements de mots sont souvent classés au premier mot d'un texte. Parfois également ce n'est pas le cas. Il s'agit donc de chercher à l'intérieur d'un titre celui qui serait le plus susceptible d'être choisi comme mot de regroupement. Vous trouverez à l'annexe 2 une liste établie par les bibliothécaires et qui regroupe une grande partie des mots de regroupement et la façon dont ils sont classés.

Verso des fiches

Lors de l'établissement des règles de classement, le point 1.3 se lisait comme suit : «Il y a au verso de certaines fiches des renseignements qui ne se retrouvent pas ailleurs. Il faut donc prendre les références au recto de la fiche et non au verso et en faire une liste.»

Après une vérification des versos pour savoir si l'information trouvée pouvait se retrouver ailleurs dans le fichier, pour 35 des 36 fiches prises au hasard, nous avons retrouvé l'information qui était au recto d'une autre fiche. Pour 20 de ces fiches, l'information était identique ou encore plus détaillée que celle qu'on avait vue au verso d'une fiche. Pour 15 autres, l'information était légèrement différente : reliure, sources et autres points mineurs. Une fiche n'a pas été retrouvée, mais le travail de vérification n'était pas complété.

Vérification dans son ensemble

Enfin, on peut dire que chacun des cas était analysé avec une attention particulière par le responsable de l'opération et qu'une décision respectant l'idée première de M. Ducharme était prise.

4.5 Fiches de l'Université Laval

On évalue à 2 000 ou 3 000 le nombre de fiches originales manuscrites, égarées dans des boîtes à l'Université Laval, qui ont été récupérées et classées dans le fichier Ducharme.

En les examinant de plus près, nous avons constaté qu'il y avait 5 catégories de fiches comprenant :

- 1- un recto biffé d'un crochet;
- 2- un recto biffé et un verso manuscrit;
- 3- un recto biffé et un verso dactylographié;
- 4- un recto et un verso biffés;
- 5- un recto non biffé.

Chaque cas a été analysé avec attention. Les fiches comportant un recto, biffé ou non, étaient soumises à une vérification pour savoir si l'information se trouvait déjà au fichier. Si oui, les fiches étaient placées à la fin de la lettre Z par ordre alphabétique avec un sous-classement chronologique, sinon on les intercalait systématiquement. La même vérification était faite pour les fiches comportant des renseignements au verso, que celles-ci soient biffées ou non.

4.6 Durée de l'opération

L'analyse du mode de classement du fichier Ducharme commencée par Michèle Ouellette en novembre 1979 a été poursuivie par Serge Bessette de janvier à juin 1980. Ce dernier a agi par la suite en tant que personne-ressource pour toute la durée de l'opération classement de fiches.

Le travail débuta donc dès le début de juin 1980 et se termina à la fin de mars 1981, date à laquelle les dernières vérifications ont été effectuées.

L'évaluation en nombre d'heures pour accomplir cette besogne est difficile à faire. On peut cependant se baser sur le temps mis à vérifier un tiroir. Il fallait 2 jours pour ce faire. Il a donc fallu 180 jours, soit 1260 heures, pour vérifier les 90 tiroirs du fichier.

Conclusion

La mise en ordre du fichier Ducharme a permis de prendre conscience du classement particulier des fiches. Même si le fichier avec son classement caractéristique répondait adéquatement aux besoins du libraire Ducharme, on peut affirmer qu'il constitue un instrument de consultation et de repérage à la fois utile, efficace et irremplaçable pour le B.b.r.

Il y a bien sûr quelques imperfections comme l'absence d'un fichier d'autorité, les mots de regroupement qui ne sont pas toujours des vedettes-matière, l'écriture difficile à lire, etc. Les erreurs décelées sont normales si l'on considère le nombre de fiches contenues dans le fichier, le nombre d'utilisateurs qui l'ont consulté et les déménagements qu'il a dû subir.

En résumé, le fichier tel qu'on le retrouve aujourd'hui nous semble celui qui pourrait le plus se rapprocher de celui dont se servait M. Ducharme. Puisque la mise en ordre du fichier est terminée, le fichier est désormais prêt à être microfilmé dans son état original.

Annexe 1

CLASSEMENT DU FICHIER DUCHARME

CLASSEMENT DU FICHER DUCHARME

1. Méthode de classement pour le fichier Ducharme (ms)

- 1.1 On présume que le fichier Ducharme (ms) est bien classé et que M. Ducharme respectait des règles particulières de classement. Il faut donc conserver son classement alphabétique ainsi que son sous-classement chronologique et son sous-sous-classement alphabétique s'il y a lieu.
- 1.2 Il faut également conserver l'originalité du fichier, c'est-à-dire ne pas insérer de fiches autres que celles de M. Ducharme ni en retirer.
- 1.3 Il y a au verso de certaines fiches des renseignements qui ne se retrouvent pas ailleurs. Il faut donc prendre les références au recto de la fiche et non au verso et en faire une liste.

1830 Hall (captain Basil)
1831 Hall (Capt. Basil)
1834 Hall Basil
1834 Hall Capitaine Basil-
1931 Basil-Hall (Mrs)

N.B. À l'arrière de la fiche de Basil-Hall (Mrs), on peut trouver la description d'un ouvrage de M. A. L. Burt. Cette description se retrouve sur le microfilm mais non dans le fichier Ducharme (ms).

- 1.4 D'une façon générale, on peut dire que le classement se fait mot par mot pour les fiches auteur-titre et qu'il se fait lettre par lettre pour les fiches au titre.

2. Règles de classement

2.1 Fiches auteur-titre

2.1.1 Règles générales

On n'ajoute aucun renseignement sur la fiche déjà existante, même pas avec un crayon à mine. Par contre, on verra à regrouper le même auteur dans un même bloc même si les mentions sont différentes. La virgule est considérée comme un blanc.

1886 Bouthillier (Vicomte Charles)
1888 B. C. Vicomte de (Bouthillier-Chavigny)
1888 Bouthillier-Chavigny, vicomte
1890 Bouthillier-Chavigny, Vte de
1893 De Bouthillier-Chavigny
1893 Bouthillier-Chavigny de

Hall (Archibald) m. d. [fiche biographique]
1842 Hall Archibald m. d.
1842 Hall m. d. Archibald
1843 Hall Dr (Archibald) m. d.
1853 Hall (A)
1860 Hall (Archibald) m. d.
1868 Hall Dr Archibald

2.1.2 Regroupement des fiches

Si on retrouve des fiches du même auteur à deux endroits différents, on regroupera les fiches à l'endroit où on en retrouve le plus.

1912 Dubern (E. Boislandry)
1913 Dubern (E.-B.)
1913 Dubern (Eugène B.)
1914 Dubern (Eug.-B.)
1914 Dubern (Eug.-B.)
1918 Boislandry Dubern (Eug.)
1918 Boislandry Dubern (Eug.)

On trouve également 12 autres fiches comme les 2 dernières.

2.1.3 Les patronymes avec un trait d'union

Le trait d'union est considéré comme un blanc et le classement se fait mot par mot.

1917 Boucher (Dr S.)
1896 Boucher (Mme V. P.)
s.d. Boucher-Belleville (abbé) J. Bte)...
1808 Boucher de la Richarderie

2.1.4 Les patronymes à particule

Les patronymes à particule sont considérés dans le classement comme s'ils étaient liés en un seul mot.

1949 Debien (Gabriel)
1840 de Blafinère Hon P.B.
1929 de Bles, Arthur
1917 DeBlois, A.K. & ...
1902 DeBlois, Dr Charles N.

1849 De Brahm, J.G. Wm.
1905 de Bray, A.J.
1913 Bray (A.-J. de)
1915 de Bray (A.-J.)

Les patronymes à particule sont classés ou non à la particule selon le choix de M. Ducharme pour un même auteur.

1934 Léry (Frs-Jos-Chossegros de)
1939 de Léry (Chaussegros)
s.d. de Léry (Jean)
s.d. Léry (Jean de)
1880 Lery (Vte de Léry) fils

2.1.5 Patronymes commençant par Mac ou Mc et O'

On ne fait aucune différence entre Mac et Mc. On ignore l'apostrophe du O'.

1816 McAdam (Adam)
1901 McAdam (A.J.)
1902 MacAdam (A.J.)
...
1888 McCallen (Rev James A.)
1930 MacCallum (W.G.)

1819 Obookiak, Henry
 1940 O'Brady (abbé Maurice)
 1933 O'Bready (abbé Maurice)
 ...
 1908 Obreiter, John
 1873 O'Brian, Matt
 1935 O'Brian, Agnes

2.1.6 Les prénoms

La plupart des fiches étant déjà correctement regroupées au patronyme, les différences dans les formes de prénoms ne sont pas très importantes, en général.

1884 Bourgeois (G.A)
 1898 Bourgeois (Dr. G.A.)
 1899 Bourgeois Dr.
 1906 Bourgeois Dr Geo.
 1864 Bourgeois (J)
 1912 Bourgeois (R.P. J.) s.j.

2.1.7 Noms en religion

Tout nom en religion accompagné d'un mot qui précise un titre religieux se classe avant un patronyme accompagné de son prénom.

1910 Elie (Fr.)
 1918 Elie (Frère)
 1930 Elie de Salvail [renvoi de Elie, frère, f.é.c.,
 1875-1929]
 1937 Elie (Alphonse)
 1941 Elie (Robert)

1932 St Matthews Presbyterian
 s.d. St Maurice Rév. mère
 1917 Saint Maurice (Armand)
 1942 Saint-Maurice (c.-E.)

2.1.8 Titres de fonction, de politesse, etc.

Ils sont ignorés dans le classement, sauf en cas d'absence de prénoms et d'initiales. Quand on tient compte des titres de fonction, de politesse, etc., le classement se fait comme si c'était un prénom.

1915	Russel	(Justice)
1904	Russell	(Lady)
1895	Russell	(Lillian)
1926	Russel	(Loris S.)

2.1.9 Homonymes

Toutes les fois que M. Ducharme ne distingue pas les homonymes, ne pas essayer de regrouper les ouvrages d'un même auteur, sauf dans les cas où il est clair que l'on peut distinguer des homonymes (ex. des auteurs québécois).

2.2 **Fiches au titre**

2.2.1 Quand les titres commencent par l', le, la, les, the, ces articles sont ignorés.

2.2.2 Par contre on considérera, pour le classement, les articles indéfinis suivants : a et an (en anglais), de, des, un, une.

2.2.3 Pour ce qui est des titres commençant par tout autre mot, il faudra considérer le classement que M. Ducharme a bien voulu leur attribuer.

2.2.4 Les fiches-titres sont généralement classées lettre par lettre. Il faut donc analyser chacune des fiches avec une attention particulière.

Delepierre Octave
De l'épreuve au bonheur
De Léry Alexandre

De St-Damas (A.E.)
De St-Jérôme à Ste-Adèle. Petit journal ...
de Salaberry. La langue française
De sa mère on se souvient toujours.
Desandrouins (Jean Nicolas)
des Ardouis (Jean)
Des Armes! mais pourquoi.
Désastre en mer
Désastres agricoles
Desaulniers (Abraham L)

Les fiches dont le titre commence par

A letter adressed to ... se classent alphabétiquement

A letter from a. se classent alphabétiquement lettre par lettre

1733 ... a minister of the Church ...
1784 ... an American now ...
1754 ... an officer in the army
1761 ... a Patriot in retirement
1754 a Russian sea-officer ...

A letter to ... se classe alphabétiquement lettre par lettre

1844 ... a Methodist ...
1760 ... an Honorable Brigadier ...
1712 ... a noble Lord ...
1782 ... Dr Natler ...
1775 ... Dr Samuel ...

Les fiches dont le titre commence par le mot «rapport» sont classées par ordre chronologique.

1831 Rapport des commissaires
1831 2nd Rapport du comité de griefs ...
circa 1831 second rapport du comité permanent
1832 premier rapport du comité des griefs



chronologique jusqu'à

1873 Rapport de l'association ...
1840 Rapport des procédures du Barreau de Québec



chronologique jusqu'à fin

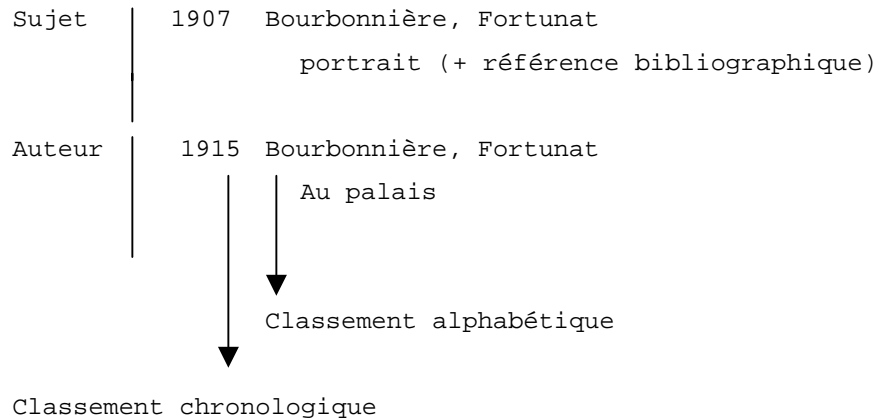
Les fiches dont le titre commence par règles, règles et règlement, règles de la, se classent par ordre chronologique.

2.3 Fiches sujet

2.3.1 Personnes

La plupart des fiches sujet concernent des auteurs répertoriés au fichier. Sous l'entrée, faite à l'auteur, on peut retrouver toutes sortes de renseignements : portrait, biographie, bibliographie, nécrologie, critique d'une œuvre, etc. Ce type de fiche sujet est classé par ordre chronologique avec les fiches des oeuvres de l'auteur cité. Le classement est identique à une fiche auteur-titre puisque la plupart du temps l'entrée est faite à un auteur.

Ex. :



Certains personnages historiques ont été utilisés comme mot de classement-vedette.

2.3.2 Collectivité

Le classement des fiches sujet, pour les collectivités, se fait mot par mot et celles-ci précèdent les fiches comportant des patronymes avec prénoms.

Bourbeau (famille)
Bourbeau (D.D.)

Bowen family
Bowen (Abel)

2.3.3 Noms géographiques

On classe les noms géographiques après les patronymes ou les prénoms.

1924 Bourbonnais, A.O.
1851 Bourbonnais Iii. [Illinois]

s.d. Emerson (Wm Ralph)
1881 Emerson (Manitoba)
1919 Emery A.D.

1932 Berlin (Knud)
1909 Berlin Ont.
1899 Berlinguet (Army ...)

1902 Saint Anselme (A. de)
1851 St Anselme (paroisse de)

1945 Saint Ferdinand (Soeur)
1920 St Ferdinand (Mégantic)

3. **Particularités**

3.1 Des cartes géographiques, des partitions musicales, des documents officiels, se retrouvent également, bien qu'en petit nombre, au fichier.

3.2 Les fiches «s.d.»

On laisse là où on les trouve les fiches qui sont sans date. Elles peuvent nous renseigner sur une date d'édition probable. Pour ce qui est des fiches manuscrites originales de M. Ducharme à intercaler et qui sont «s.d.», on les classera à la fin du bloc déjà existant de l'auteur concerné.

3.3 Dans le cas de fiches avec auteur et coauteur(s), il n'existe aucune fiche au(x) coauteur(s). L'accès par le fichier se limite donc à l'auteur principal.

3.4 Les volumes signalés sous des «vedettes-matière» n'ont généralement pas de fiche propre (auteur-titre ou auteur, selon les cas).

3.5 Parfois, plus d'une oeuvre peut être signalée sur une même fiche. Dans la plupart des cas, il semble s'agir de textes publiés dans des journaux et revues.

3.6 Parfois, une fiche peut signaler plusieurs éditions d'une même oeuvre.

3.7 Les fiches faites au titre donnent parfois le nom de l'auteur entre parenthèses. En certains cas, une fiche à l'auteur existe.

SB/lb

Le 15 mai 1980

Annexe 2

LISTE DES MOTS DE REGROUPEMENT

LISTE DES MOTS DE REGROUPEMENT

Cette liste comprend les mots de regroupement relevés lors du classement qui ne suivent pas les règles strictes de classement. Ces mots (sujet ou titres) sont sous-classés alphabétiquement ou chronologiquement.

Mot de regroupement	Classement alpha chrono	Mot de regroupement	Classement alpha chrono
A bill	x	American	x
A book	x	Amérique	x
Abrégé	x	An abridgment	x
Abstract, Abstracts	x	An abstract	x
A catalogue	x	An account	x
A catechism	x	An act	x
Account, Accounts	x	An address	x
A collection	x	An answer	x
Act, Acts	x	An appeal	x
Acta	x	An enquiry	x
Acte, Actes	x	An essay	x
Address	x	A new ...	x
Adresses	x	Annales	x
Affair, Affaire, Affaires, Affairs	x	Annals	x
Agricultural	x	Anniversaire	x
Agriculture	x	Anniversary	x
A history	x	Anno régni	x
A journal	x	Annuaire	x
Album	x	Appeal	x
A letter	x	Appel	x
A list	x	Appendice	x
Almanach	x	Archéological	x
America	x	Archives	x
		Artic	x

Mot de regroupement	Classement		Mot de regroupement	Classement	
	alpha	chrono		alpha	chrono
A report	x		Cahiers canoniques	x	
A review	x		Cahiers des dix ...	x	
Arrest, Arrêt, arrêté		x	Caisse populaire	x	
Art	x		Calendar	x	
Art association		x	Campaigns		x
Articles	x		Canada, Canadian	x	
A short	x		Hopkins, J. Castell avec		
Association	x		les <u>Canadian Annual</u>		
A statement	x		Review of Public affairs		x
A summary	x		Captivity avec sous-classe-		
Atlas		x	ment alph. d'auteurs	x	
A treaty	x		Celebration, celebrated		x
A trip	x		Crevecoeur J. Hector,		
A view	x		M. G. de St J. Hector		
Banque	x		Saint John de, Robert de		
Banquet	x		(Ils sont tous le même)		x
Battle		x	Crisis		x
Bible		x	Dampier, Guillaume, Capt.		
Bibliographie, Bibliography		x	Wm. (même)		x
Bibliotheca, Bibliothèqu, Bibliothèques		x	Danse, danses		x
Bill	x		Davies-Woodrow (Constance)		
Biographical		x	le même que Davies		
Biographies, Biographie		x	(Constance)		x
Book, bookman, Books	x		Dawson, John, William,		
British Columbia		x	John William		x
British Commonwealth		x	Débat(s)		x
Budget		x	Debate(s)		x
Bulletin (mots typiques)	x		Découvertes ...		x
Business		x	Colonie(s), colonial	x	
By-laws ...		x	Colonisation ...		x
Bistander montly review ...		x	Comité du, des, de ...	x	
By town		x	Comment ... (français)		x
By the ...	x		Comments ... (anglais)	x	
Cadastre ... l'Isle St-Jean			Commercial ...	x	
... (sous-classement)	x		Commission ...	x	
			Commission royale ...		x

Mot de regroupement	Classement alpha chrono	Mot de regroupement	Classement alpha chrono
Comittee ...	x	État, États	x
Common ...	x	Étude, Études	x
Commonwealth ...	x	Exposition	x
Communications ...	x	Extract, Extracts	x
Communism ...	x	Extrait, Extraits	x
Compagnie ...	x	Facts	x
Conduct	x	Farmer	x
Confederate	x	Fête	x
Confederation	x	Fêtes	x
Conference	x	Final	x
Congregation	x	Financial post	x
Congrès ...	x	Fisheries	x
Considérations ...	x	Florida	x
Constitution(s), Constitutionnalty ...	x	Fredericton	x
Copies, Copie	x	Gaspé	x
Correspondance, Correspondence	x	Geological survey	x
Cortes ou Cortez, Fernand, Fernando, Herman, Hermando le même	x	Géologie, Geology	x
Description	x	Geological series: - Géologie	
Diocèse	x	- Geology maps	
Discours	x	- Mémoires - géologie	
Doctrine	x	- Geology - reports	
Document	x	- Geology - series	ordre numérique
Dominicains	x	- Anthropological series	de collection
Dominion	x	- Bulletin du Musée	
École	x	- Commemoraty Victoria	
Éducation		- Combustible	
sujet + titres	x	- Explosifs	
sujet + auteurs	x	- Mines	
Élection, Élections	x	Guibord	x
Émigration	x	Guide	x
English	x	Halifax	x
Enseignement	x	Hamilton	x
		Handbook	x
		Health	x
		Hébert-Duguay	x

Mot de regroupement	Classement alpha chrono	Mot de regroupement	Classement alpha chrono
Hill-Tout, Charles,		Lachine (canal)	
Hill-Tont, Charles	x	(titre) (sujet)	x
His Majesties, His Majesty	x	Land(s) (titre-sujet)	x
Histoire ... (titre)	x	Law(s) (titre)	x
Histoire ... (sujet)	x	Leveillé, Leveillée	x
Historic ... (titre)	x	Libéral	x
Historical ... (titre)	x	Libéraux	x
History (titre)	x	Lieutenant-gouverneur,	
Holy Bible (titre)	x	Lieut.-governors	x
Hudson (sujet et titre)	x	Life	x
Hydraulic, Hydro-électrique		Lin	x
(sujet et titre)	x	Lincoln, Abraham	x
Illinois (sujet et titre)	x	List of, Lists of	x
Immigration (titre-sujet)	x	Literature	x
Incarnation (M. Marie de)		Livingston, Livingstone	x
(titre-sujet)	x	Livre, Livres	x
In Congress	x	Livret, Livrets	x
Indian(s) (titre-sujet)	x	Loi, Lois	x
Journal ... Journal d'un ...		Loterie	x
Journal of the ... etc.	x	Louisbourg	x
Justice (titre-sujet)	x	Louisiana, Louisiane	x
Kingston (titre-sujet)	x	Lovell's	x
(Kingston (Mass.),		Lower Canada	x
Kingston (Ont.)	x	Loyalists	x
Knight (titre)	x	Mc Cormac, Mc Cormack	x
L.	x	Mc Donald, Lady John Alex	
Labour and ... Laboureau		(après son mari,	
Labour Legislation ...	x	avant Rév. J.A.)	x
Le lac. Bouchette (Lac)		Mc Donel, Mc Donnel,	
Lacs canadiens ...	x	Mc Donnel	x
La Carrière (A.-C. de		Maisonneuve (ville)	- -
Lacasse (A.)	x	Maladies	x
Tous les lacs sont classés		Mandements	x
lettre par lettre parmi		Maine	x
tous les mots ou noms		Manual	x
propres commençant		Manuel	x
par Lac (...)	x	Manufacturing	x

Mot de regroupement	Classement alpha chrono	Mot de regroupement	Classement alpha chrono
Manuscript	x	Moniteur, Moniteurs	x
Maple leaf	x	Monitor, Monitors	
Maple sugar	x	Montagnard, Montagnards	x
Map, Maps	x	Montagne, Montagnes	x
Mariage	x	Montcalm, Louis de	x
Marine	x	Montreal	x
Maritime provinces	x	Montreal - Almanach	x
Marriage	-	Montreal and Quebec	x
Mason, Masonic, Masons	x	Monument, Monuments	x
Massachusetts	x	Moravian, Moravians	x
Massicote, Mme E.Z. (après son mari avant Massicote, Léo	x	Mormon	x
Mayflower	x	Mouillage	-
Medecine	x	Municipal	x
Meeting	x	Musée, Musées	x
Memoire, Mémoires	x	Music	-
Memoirs	x	Narcotiques	-
Memoranda	x	Narrative	x
Memorandum	x	Neuvaine	x
Memorial	x	New Brunswick	x
Mensonge, Mensonges	x	New York	x
Mereator	x	Niagara	x
Mercier, H	x	Nickel	x
Mercury	x	Oblats	x
Mermaid	x	Œuvre, Œuvres	x
Message, Messages	x	Office, Offices	x
Messe	x	Official	x
Meteorological	x	Oil	x
Méthode, Méthodes	x	Ontario	x
Methodism, Methodist	x	Opinion, Opinions	x
Mexique	x	Order, Orders	x
Milita	x	Ordinance, Ordinances	x
Mines	x	Ordonnance, Ordonnances	x
Minutes	x	Ordre, Ordres	x
Mission, Missions	x	Oregon	x
		Original, Originals	x
		Orphelinat, Orphelinats	x

Mot de regroupement	Classement alpha chrono		Mot de regroupement	Classement alpha chrono	
Ottawa			Petit almanach		x
Ottawa (titre) (Ottawa - Academy)	x	x	Petition(s)		x
Ouest	x		Petit manuel		x
Outline, Outlines		x	Petit mois de (s) (du)		x
Overland	x		Peuple		x
Paardebey [bataille]	-	-	Philadelphia (sujet)		x
Pacific relations [Institut of]	-	-	Philadelphia (titre)	x	
Pacifique [chemin de fer]		x	Picture(s)		x
Pacifique canadien		x	Picturesque		x
Pages trifluviennes (ordre numérique de collection)	-	-	Pie IX ... XII		x
Paix		x	Pilgrim(s)		x
Pamphlet		x	Pionner(s)	x	
Panama canal		x	Pionnier(s)		x
Paper(s)		x	Pirate(s)		x
Papier(s)		x	Pittsburgh, Phil		
Parc(s)		x	Pittsburg(h), [ville]	x	
Parliamentary		x	Plan(s)		
Paroisse		x	(avant tout autre mot commençant par «plan»		x
Pastoral letter		x	Plea of ... (for ...)		x
Patent(s)		x	Pocket		x
La Patrie		x	Polygraphe [journal]		
Patriot (e, s, es)		x	(classé par no de parution	-	-
Patronage		x	Political	x	
Pauvre(s)	x		Politique		x
Peace	x		Popular		x
Pêche au(x) ...		x	Population		x
Pêcheries		x	Portage ... (du Fort, la-Prairie, etc.)		x
Pelerin(s) image(s)		x	Portrait(s)		x
Perrault (eault) (sous-classés par prénoms)		x	Practical		x
			Prairie	x	
			Précis		x
			Preliminary		x

Mot de regroupement	Classement alpha chrono	Mot de regroupement	Classement alpha chrono
Premier (s, e, es, <u>Prime</u>)	x	Protestation(s)	x
Present (The)		Protest	x
(entre (Les Présents et Présentement)	x	Provancher, Provencher	x
Président(s)		Province	x
(entre Preserving et Presidential	x	Psalms	x
Press	x	Public accounts	x
Presse	x	Publications	x
Price(s) (après auteur)	x	Public documents	x
Prière(s)	x	Quakers(ism)	x
Prince Edward Island		Québec	
Principal(es)	x	(si le mot est sujet, il peut être suivi d'un titre, d'un auteur ou d'un sujet en sous- vedette vg Québec, A new map of Quebec)	x
Prison(s)	x	Quelques	x
Prisoner(s', 's)	x	Question(s)	x
Problème(s), problem(s) procédés	x	Railroad(s), Railway(s)	
Proceedings	x	(entre Railo et Railton)	x
Procès	x	Randall, l, le	x
Procès-verbal (aux)	x	[1er , etc.] Rapport(s)	x
Proclamation(s)	x	Reason(s)	x
Production(s)	x	Recensement	x
Programme ... [Official programme ...]	x	Réception(s)	x
Programme-souvenir	x	Réciprocité	x
Progrès [journaux]	x	Reciprocity	x
Progrès [autres]	x	Recit(er) (s)	x
Prohibition	x	Récollets	x
Projet	x	Record(s)	x
Prominent men	x	Recueil(s)	x
Prominent people	x	Red River	x
Proposal(s)	x	Reflection(s)	x
Proposition(s)	x	Réflexions	x
Prospectus	x	Refrain(s)	x
Protection	x	Région(s) (es)	x
Protestant(isme)			

Mot de regroupement	Classement		Mot de regroupement	Classement	
	alpha	chrono		alpha	chrono
Register		x	Statuts		x
Registre(s)		x	Sucre		x
Règle(s)		x	Sugar		x
Règlement(s)		x	Summary	x	
Regulations		x	Suzor-Côté, Côté Suzor		x
Relation(s)		x	Synod		x
Religion		x	Table		x
Religious		x	Thoughts		x
Remark(s)		x	Trade		x
Réponse(s)		x	Trail	x	
Report		x	Travail		x
Renseignements		x	Travailleur		x
Résolutions(s)		x	Travels		x
Retraite(s)		x	Trial		x
Return		x	Tuberculose		x
Secret	x		Tuberculosis		x
Seigneurie		x	Union		x
Select		x	University Laval		x
Selecting	x		Views		x
Semaine		x	Visit		x
Sermon		x	Voyage Travels Voyageur		x
Session		x	War		x
Siège		x	West		x
Sillery		x	Wolfe, James		x
Sketch		x	Women	x	
Socialité		x	Year book		x
Sociétés	x	x			
Sons		x			
Sorel		x			
Souvenir		x			
Soviets		x			
Speeches		x			
State	x				
Statistics		x			
Statistical		x			
Statistiques		x			